



《速返祈請文》

༄༅། ། ལྷ་མེད་སྟོན་པ་རྒྱལ་སྐུ་ཉན་རང་ཚོ་གས། །
སློབ་ཐབས་རྒྱལ་བ་ཡབ་སྐུ་བརྒྱུད་པར་བཅས། །
རབ་འབྲམས་ཞིང་གི་སྐྱབས་ཡུལ་མ་ལུས་བས། །
དེང་འདིར་སྟོན་པ་འབྲུབ་པའི་དགེ་ལེགས་སྟོལ། །

無比導師佛子聲獨衆，
善慧勝者父子傳承等，
無邊佛刹皈境無遺餘，
現賜成就宏願之妙善。

ཡོངས་སུ་རྫོགས་པའི་བྱུང་བ་སྐྱེན་རིན་པོ་ཆེ། །
བཤད་དང་སྐྱབས་པས་འཛིན་ཅིང་སྤེལ་བ་ལ། །
ནམ་ཡང་མི་ལྷུ་བཟོད་པའི་གོ་ཆ་ཅན། །
མཚུངས་མེད་རྗེ་བཙུན་སློབ་མར་གསོལ་བ་འདེབས། །

周遍圓滿能仁聖教寶，
藉由講修執持令增長，
披著永不退怯忍鎧甲，
無等至尊上師我祈請。

བན་བདེ་མ་ལུས་འབྱུང་བའི་སྐོ་གཅིག་ལྟ། །
 རྒྱལ་བའི་བསྟན་དང་མ་གྱུར་འགོ་བ་ཡི། །
 དོན་ལ་གཅིག་ཏུ་བཙོན་པ་མཛད་པའི་སྤྲུལ། །
 མྱོ་བྱུར་ཞི་བར་གཤེགས་འདིར་ཡིད་རེ་པངས། །

出生無餘利樂唯一門，
 卻於專志勤承勝者教，
 及事如母有情義利時，
 驟趣寂滅嗟夫何其悲！

འོན་ཏང་མཚོག་གསུམ་རྒྱ་མཚོའི་བྱིན་རྒྱལ་ས་དང་། །
 རྒྱལ་སྤྲུལ་རྣམས་ཀྱི་བྱུགས་བསྐྱེད་རྒྱལ་ས་པོ་ཆེ། །
 བསྐྱེད་མེད་བདེན་པས་ཡང་སྤྲུལ་གསར་པའི་འཇུག། །
 སྐལ་བཟང་གདུལ་བྱའི་དཔལ་དུ་སྤྲུར་བཞད་ཤོག། །
 然由三寶大海加持與，
 諸佛菩薩雄猛發心力，
 無欺實故願為諸善緣，
 所化速展轉世新歡顏。

ཅེས་པ་འདི་ནི་བསྐྱེད་པའི་གསལ་བྱེད་མཚུངས་མེད་བཟོད་པ་རིན་པོ་ཆེ་སྐོ་བྱུང་ཞི་བར་གཤེགས་པ་
 འདུག་པར་སྐུར་བྱོན་སྐོན་ཆེག་ཅིག་དགོས་ཞེས། (Roger Kunsang) གིས་གཙོས་(FPMT)
 ཐེག་ཆེན་འཛིན་སྐྱོང་སྡེ་ལ་བའི་ཚོས་ཚོགས་སྐུན་མོང་དང་། ཀོ་པན་འོག་མིན་བྱང་རྒྱལ་ཚོས་སློང་།
 བཅུན་དགོན་མཁའ་སྐྱོད་དགའ་འཁྲིལ་སློང་། དེ་བཞིན་ཞིང་གཤེགས་རིན་པོ་ཆེའི་སྐོན་པ་ཡོངས་
 འགས་བསྐྱེད་པའི་རྒྱུན་དང་། རིན་པོ་ཆེ་འཚོ་བཞུགས་རིང་ཉིད་ཀྱི་ལས་དོན་ཆེ་མ་རྣམས་དོས་ལ་
 འདི་བཞིན་བྱས་པ་སོགས་འབྲེལ་བ་སྐུན་མིན་ལ་སོང་སྐུར་བྱོན་སྐོན་ཆེག་འདི་སྐུར་ཞིང་། བཟོད་པ་
 རིན་པོ་ཆེ་འདི་ལྟར་གཤེགས་པར་བངས་ཀྱང་གཙོ་བོར་ཁོང་སྐྱེ་འཚོ་བཞུགས་སྐབས་བྱང་རྒྱལ་གྱི་
 སེམས་རིན་པོ་ཆེ་ཉམས་ལེན་གྱི་མཐེལ་དུ་མཛད་པས་རྗེས་འདྲུག་བཤུལ་ལུས་རྣམས་ནས་ཀྱང་
 ལྷ་མའི་རྣམ་ཐར་དེ་ཉིད་ལ་རྒྱུལ་བཞིན་དུ་སྐོན་པ་ན་རིན་པོ་ཆེའི་དགོངས་པ་དེ་གས་ཚོགས་པར་དེས་
 བས་དེ་དོན་ཡིད་འཛིག་ཡོང་བ་དང་། འདི་ནས་ཀྱང་མཚོག་གསུམ་ལ་གསོལ་འདེབས་དང་བརྗོ་
 སྐོན་ནན་འཛོངས་བྱེད། འུ་ཀྱའི་དགེ་སྐྱོང་ཚོས་སྐྱེ་བ། ཏཱ་ལའི་ལྷ་མས། བོད་རབ་བྱུང་བཅུ་བདུན་
 བའི་རྒྱལ་ལོ་ལྷ་ ༩ ཚེས་ ༢༥ གྱི་ལོ་ ༢༠༢༣ ལྷ་ ༧ ཚེས་ ༡༥ ཉིན་སྐུར་བ་དགོ།

此乃緣於無與倫比之闡釋聖教者 梭巴仁波切驟趣寂滅而需一篇
 祈請速返願文故，普賢法師 Roger Kunsang 率同護持大乘法脈聯
 合會旗下所有中心、柯槃寺密嚴菩提法林、空行喜旋尼寺及仁波
 切全體弟子懇切祈請，另亦緣於仁波切生前於余所求請之大小諸
 事無不佐助承辦等之與余不共勝緣，故特撰此《速返祈請文》。

梭巴仁波切如是驟離於乎哀哉！然至要者，乃彼畢生以菩提心寶
 為修持之核心也。諸遺徒後學若能如法效習上師之遺風懿行，必
 能由此圓滿仁波切之聖願。故應銘刻此義於心，今後亦向三寶勤
 作祈請、殷重迴向。

釋迦比丘說法者達賴喇嘛於藏曆勝生第十七水兔年二月廿五日，
 即西曆2023年4月15日撰。

譯註：釋德欽於2023年4月16日譯於FPMT台北經續法林。